

No. 5881

**UNITED STATES OF AMERICA
and
FRANCE**

Exchange of notes constituting an agreement relating to intercontinental testing in connection with the experimental communications satellites. Paris, 31 March 1961

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 29 September 1961.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
FRANCE**

Échange de notes constituant un accord relatif aux expériences intercontinentales en rapport avec les satellites expérimentaux de communications. Paris, 31 mars 1961

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 29 septembre 1961.

No. 5881. EXCHANGE OF NOTES
CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN THE UNITED STATES
OF AMERICA AND FRANCE
RELATING TO INTERCONTI-
NENTAL TESTING IN CONNEC-
TION WITH THE EXPERIMENTAL
COMMUNICATIONS SATELLITES.
PARIS, 31 MARCH 1961

N° 5881. ÉCHANGE DE NOTES
CONSTITUANT UN ACCORD¹
ENTRE LES ÉTATS-UNIS
D'AMÉRIQUE ET LA FRANCE
RELATIF AUX EXPÉRIENCES IN-
TERCONTINENTALES EN RAP-
PORT AVEC LES SATELLITES
EXPÉRIMENTAUX DE COMMUNI-
CATIONS. PARIS, 31 MARS 1961

I

*The American Ambassador to the French
Minister of Foreign Affairs ad interim*

*L'Ambassadeur des États-Unis d'Amé-
rique au Ministre des affaires étrangères
par intérim de la République française*

THE FOREIGN SERVICE OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Paris, March 31, 1961

No. 222

Excellency :

I have the honor to refer to conversations which have taken place between United States and French representatives on the subject of a program of co-operation between the United States National Aeronautics and Space Administration and the French Centre National d'Études des Télécommunications in intercontinental testing in connection with the experimental communications satellites planned to be launched by the United States under Projects Relay and Rebound. I have the honor to state that this program has the approval of the United States Government and to propose that it be carried out through technical arrangements between the two agencies.

I propose that if the foregoing is acceptable to your Government, this note and Your Excellency's reply concurring therein shall constitute an agreement between our two Governments to enter into force on the date of Your Excellency's note in reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

James M. GAVIN

His Excellency Pierre Guillaumat
Minister of Foreign Affairs ad interim
Paris

¹ Came into force on 31 March 1961 by the exchange of the said notes.

¹ Entré en vigueur le 31 mars 1961 par l'échange desdites notes.

« Si ce qui précède rencontre l'accord de votre gouvernement, je propose que la présente lettre et votre réponse me signifiant cette approbation constituent un accord entre nos deux gouvernements, accord qui entrera en vigueur à la date de votre réponse. »

J'ai l'honneur de vous faire savoir que ces propositions rencontrent l'agrément du gouvernement français. En conséquence l'accord dont il s'agit entre en vigueur à la date de ce jour.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

P. GUILLAUMAT

Son Excellence Monsieur James M. Gavin
Ambassadeur des États-Unis d'Amérique
à Paris

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

LIBERTY — EQUALITY — FRATERNITY

FRENCH REPUBLIC
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Paris, March 31, 1961

Excellency :

You were good enough to send me the following note :

[See note I]

I have the honor to inform you that these proposals meet with the approval of the French Government. Accordingly, the agreement in question shall enter into force today.

Accept, Excellency, the assurances of my very high consideration.

P. GUILLAUMAT

His Excellency James M. Gavin
Ambassador of the United States of America
Paris

¹ Translation by the Government of the United States of America.
² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.